

национальном, региональном и международном уровнях и продолжать оказывать содействие Целевому фонду Организации Объединенных Наций для деятельности в интересах престарелых с целью оказания странам помощи в разработке и осуществлении политики и программ для лиц пожилого возраста;

5. *предлагает* правительствам продолжать вносить и по возможности увеличивать свои взносы в Целевой фонд и призывает правительства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность внесения взносов в Фонд;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать содействие обмену информацией и опытом в целях стимулирования прогресса в решении проблемы старения и поощрения принятия мер в связи с экономическими и социальными последствиями старения, а также удовлетворения нужд лиц пожилого возраста;

7. *настоятельно призывает* Генерального секретаря включать в программы технического сотрудничества консультативные услуги развивающимся странам в соответствии с их просьбами, в той мере, в какой это возможно в рамках финансирования таких программ;

8. *просит также* Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими национальными комитетами продолжать оказывать содействие совместной работе с лицами пожилого возраста и молодежью, в частности в том, что касается отношений между поколениями, особенно в течение Международного года молодежи, который будет проведен в 1985 году;

9. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить принятие хорошо согласованных в масштабе всей системы мер по осуществлению положений Плана действий;

10. *настоятельно просит* Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения в сотрудничестве со всеми организациями, занимающимися оказанием международной помощи в области народонаселения, продолжать предоставлять в рамках своего мандата помощь в области проблем старения, в особенности в развивающихся странах;

11. *предлагает* региональным комиссиям и специализированным учреждениям продолжать оказывать содействие в осуществлении целей Плана действий;

12. *предлагает* соответствующим неправительственным организациям предпринять совместные усилия для осуществления Плана действий и достижения его целей;

13. *предлагает* Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии доклад о мерах, принятых для осуществления настоящей резолюции, с учетом первого обзора Плана действий, который должен быть

предпринят Комиссией социального развития на ее двадцать девятой сессии в 1985 году;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей сороковой сессии пункт, озаглавленный «Вопрос о старении».

71-е пленарное заседание,
23 ноября 1984 года

39/26. Десятилетие инвалидов Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 37/52 от 3 декабря 1982 года, в которой она приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов⁵³, и 37/53 от 3 декабря 1982 года, в которой она, среди прочего, провозгласила период 1983—1992 годов Десятилетием инвалидов Организации Объединенных Наций в качестве долгосрочного плана действий,

ссылаясь на свою резолюцию 38/28 от 22 ноября 1983 года, в которой она признала желательность сохранения Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Международного года инвалидов в течение Десятилетия,

отмечая резолюцию 1983/19 Экономического и Социального Совета от 26 мая 1983 года, в которой содержится просьба к Генеральному секретарю контролировать и поддерживать осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов за счет внебюджетных средств,

отмечая с удовлетворением резолюцию 1984/31 Комиссии по правам человека от 12 марта 1984 года⁵⁴ и проект резолюции Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств⁵⁵ о нарушениях прав человека и основных свобод и об инвалидности, а также назначение специального докладчика для изучения этого вопроса в сотрудничестве с Центром по социальному развитию и гуманитарным вопросам Секретариата,

отмечая с большим удовлетворением щедрые добровольные взносы и обязательства по ним, сделанные правительствами и другими донорами в Целевой фонд, а также другие добровольные взносы, предназначенные для поддержки деятельности, касающейся инвалидов,

отмечая также с удовлетворением результаты, достигнутые на настоящий момент благодаря финансированию из Целевого фонда в ходе Международного года инвалидов и после его проведе-

⁵³ A/37/351/Add.1 и Add.1/Corr.1, приложение, раздел VIII, рекомендация 1 (IV).

⁵⁴ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета 1984 год. Дополнение № 4 (E/1984/14 и Corr.1), глава II, раздел A.

⁵⁵ E/CN.4/Sub.2/1984/L.24.

ния, а также благодаря другим добровольным взносам,

стремясь обеспечить эффективное осуществление Всемирной программы действий и сознавая, что для достижения этой цели необходимо поощрять государства-члены, органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и организации инвалидов к продолжению уже начатой деятельности и к осуществлению новых программ и видов деятельности,

подчеркивая, что основную ответственность за достижение целей Всемирной программы действий несет каждая страна в отдельности и что международные действия должны направляться на оказание помощи и на поддержку национальных усилий, предпринимаемых в этой связи,

отмечая возникновение организаций инвалидов во всех частях мира и их важное значение для осуществления Всемирной программы действий,

будучи убеждена в том, что первоочередное внимание должно по-прежнему уделяться планированию, организации и финансированию деятельности и программ, относящихся к Десятилетию инвалидов Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена в том, что Десятилетие даст важный и мощный стимул осуществлению Всемирной программы действий и расширению понимания ее значения,

будучи обеспокоена тем, что развивающиеся страны испытывают все больше трудностей в мобилизации достаточных ресурсов для удовлетворения насущных потребностей в области предупреждения инвалидности, реабилитации и уравнивания возможностей для миллионов инвалидов, особенно в условиях растущих потребностей в других первоочередных секторах, связанных с основными нуждами,

напоминая о том, что в пункте 157 Всемирной программы действий в отношении инвалидов⁵³ указывается, что Целевой фонд должен использоваться в целях удовлетворения запросов об оказании помощи со стороны развивающихся стран и организаций инвалидов и дальнейшего осуществления Всемирной программы действий, а в пункте 158 отмечается, что имеется необходимость увеличить объем ресурсов, предоставляемых развивающимся странам для осуществления целей Всемирной программы действий, и что поэтому Генеральный секретарь должен изучить новые пути и средства сбора добровольных средств и принять необходимые последующие меры для мобилизации ресурсов, и что следует поощрять добровольные взносы от правительств и частных источников,

подчеркивая важное значение эффективной системы сбора и распространения технической информации об инвалидности,

подчеркивая также важное значение общественной информации и просветительской деятельности в области предупреждения инвалидности, реабилитации и уравнивания возможностей,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов⁵⁶,

1. *выражает свою признательность* всем государствам-членам, которые разработали национальную политику и программы для осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов и в связи с Десятилетием инвалидов Организации Объединенных Наций, и настоятельно призывает тех, кто еще не сделал этого, разработать такие программы;

2. *с удовлетворением отмечает* деятельность системы Организации Объединенных Наций и соответствующих неправительственных организаций, связанную с осуществлением Всемирной программы действий;

3. *настоятельно призывает* государства-члены прилагать все усилия для достижения целей Всемирной программы действий в сотрудничестве с заинтересованными неправительственными организациями и привлекать инвалидов к планированию и принятию решений, связанных с осуществлением Программы;

4. *предлагает* государствам-членам в первоочередном порядке укрепить или создать на самом высоком уровне и с участием организаций инвалидов национальные комитеты или аналогичные органы для Десятилетия, с тем чтобы планировать, координировать и поощрять деятельность в поддержку целей Десятилетия на национальном и местном уровнях;

5. *просит* Генерального секретаря разработать руководящие принципы в отношении первоочередных действий в рамках Десятилетия на основе его доклада текущей сессии⁵⁶ и ответов, полученных от государств-членов и организаций, включая организации инвалидов;

6. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю укрепить за счет перераспределения имеющихся ресурсов Центр по социальному развитию и гуманитарным вопросам Секретариата, с тем чтобы Центр мог продолжать действовать в качестве координационного центра в области инвалидности, в частности, для целей пункта 5, выше;

7. *просит* Генерального секретаря и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций разработать конкретные программы для распространения информации о Десятилетии и целях Всемирной программы действий и предлагает государствам-членам и неправительственным организациям внести свой вклад в это дело;

⁵⁶ A/39/191 и Corr.1.

8. *предлагает* государствам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственным организациям выделить ресурсы в виде финансовых средств и персонала на цели планирования, управления и финансирования Десятилетия на национальном, региональном и межрегиональном уровнях;

9. *настоятельно призывает* все организации системы Организации Объединенных Наций при выполнении своих общих задач в рамках своих соответствующих областей компетенции учитывать интересы инвалидов, а также необходимость эффективного осуществления Всемирной программы действий;

10. *постановляет*, что до завершения разработки и принятия руководящих принципов, упомянутых в пункте 5, выше, Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного года инвалидов должен продолжать финансировать деятельность в соответствии с пунктом 157 Всемирной программы действий⁵³ и пунктом 4 резолюции 38/28 Генеральной Ассамблеи;

11. *призывает* государства-члены и других доноров продолжать делать щедрые взносы в Целевой фонд;

12. *просит* Генерального секретаря содействовать приему на работу большего числа инвалидов в рамках системы Организации Объединенных Наций;

13. *вновь просит* Генерального секретаря созвать в 1987 году совещание экспертов, в составе главным образом инвалидов, для оценки прогресса, достигнутого на середину Десятилетия, и подготовки доклада, который позволил бы ему оказать Генеральной Ассамблее на ее сорок второй сессии помощь в оценке хода осуществления Всемирной программы действий, как это предусматривается в пункте 3 резолюции 37/52;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, включая подробную информацию о деятельности, связанной с Целевым фондом, и постановляет включить в предварительную повестку дня этой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Десятилетие инвалидов Организации Объединенных Наций».

*71-е пленарное заседание,
23 ноября 1984 года*

39/46. Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или

унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 32/62 от 8 декабря 1977 года, в которой она предложила Комиссии по правам человека составить проект конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в свете принципов, воплощенных в Декларации,

ссылаясь далее на то, что в своей резолюции 38/119 от 16 декабря 1983 года она просила Комиссию по правам человека завершить в срочном порядке на своей сороковой сессии разработку проекта такой конвенции с целью представления проекта, включая положения об эффективном выполнении будущей конвенции, Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии,

с удовлетворением отмечая резолюцию 1984/21 Комиссии по правам человека от 6 марта 1984 года⁵⁴, которой Комиссия постановила препроводить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи текст проекта конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, содержащийся в приложении к докладу Рабочей группы⁵⁷,

стремясь добиться более эффективного осуществления существующего запрещения, согласно международному и национальному праву, применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

1. *выражает свою признательность* Комиссии по правам человека за проделанную работу по подготовке текста проекта конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

2. *принимает* и открывает для подписания, ратификации и присоединения Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, содержащуюся в приложении к настоящей резолюции;

3. *призывает* все правительства рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о подписании и ратификации Конвенции.

*93-е пленарное заседание,
10 декабря 1984 года*

⁵⁷ E/CN.4/1984/72.